

資助機構及捐款人士

本局對下列機構的撥款資助及鼎力支持，謹致萬分感謝。

- 民政及青年事務局
- 社會福利署
- 香港公益金
- 香港賽馬會慈善信託基金

Sponsors and Donors

AVS wishes to express its sincere gratitude to the following organizations, whose funding and support made our delivery of quality programmes and services possible.

- Home and Youth Affairs Bureau
- Social Welfare Department
- The Community Chest of Hong Kong
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

本局謹向所有在年內作出贊助的機構和捐款人士，深表謝意。名單未能盡錄，捐款港幣二千元或以上者，芳名臚列如下：
We are grateful to all donors and sponsors for their support to AVS. Donors contributing HK\$2,000 or more are listed below:

企業 / 團體 Corporations / Organizations	
Altromin Ltd	Ho Ying Chie Foundation
ASM Technology Hong Kong Ltd	Hong Kong Charity Foundation Ltd
Broadland Ltd	Hongkong Bank Foundation
Building Services Operation and Maintenance Executives Society	Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care
Capital Publishing Ltd	International Chamber of Commerce - Hong Kong
Celtic Production Co Ltd	Kingsmith Global Communications Ltd
China Business Ltd	Leung Mui Charity Foundation
China Gas Charity Foundation Ltd	Nuovo Grafica (HK) Publications Ltd
China-Tech Engineering (Int'l) Ltd	Pang & Associates
CROSSTEC Group Holdings Ltd	Sun Wah Marine Products (Holdings) Ltd
Crystal Knitters Ltd	Swire Properties Ltd
Daikin Airconditioning (Hong Kong) Ltd	T. Time Advisory Ltd
DHL Global Forwarding (Hong Kong) Ltd	The Hong Kong Institute of Housing
Giant Well International Ltd	Uni-World Development Ltd
Hang Oi Charitable Foundation Ltd	You Health & Fitness Club Ltd
Henderson Warmth Foundation Ltd	

名單以中文或英文顯示，排名以筆劃序
Listed in alphabetical order, in English or Chinese.

個人 Individuals

Chee Sing Wan Sylvana	Ng Wai Wah
Chin Ching May	Shum Chi Wang
Chiu Fung Yi Kitty	Tang Kwai Nang
Chong Chong Yip	Teh Lim Siok Choo Jenis
Lai Nin Alan	Wong Chi Sum Lawrence
Lam Tyng Yih Elizabeth	Wong Hay Yan Samson
Law Yuk Chun	梁燕嫻
Loh Yu Hang Anne	譚佰佳

支持機構及團體 Supporting Organizations

AM730	好大間有限公司
Good Mask	成報
Meta Hong Kong	老友記慈善農莊
MK61 - 一群關心您的行山朋友	利奧紙品集團(香港)有限公司
一群關心您的律師	求職廣場出版有限公司
九龍巴士(一九三三)有限公司	良梅福祉基金
小斯	車主雜誌
五樓飯堂	佳智媒體有限公司
元朗公立中學	兒童發展配對基金
天星小輪有限公司	怡安(集團)有限公司
太古地產愛心大使	明愛賽馬會屯門青少年綜合服務
心得語您	知識雜誌
心晴行動慈善基金	城巴有限公司
比華利山海景宴會廳	恒可慈善會舍有限公司
民政及青年事務局	恒益物業管理有限公司
民政事務總署	政府青少年網站
玉清慈善基金	洗樓王
玉清慈善基金 食物及物資支援中心	美利途企業有限公司

名單以中文或英文顯示，排名以筆劃序
Listed in alphabetical order, in English or Chinese.